

English below!
Deutsche unten!

Bonjour!

Avec les informations fournies par Pierre Schneider, j'ai intégré le prix Nobel Alfred Kastler dans l'arbre de la famille Kastler de Westhoffen. Pierre m'a envoyé les détails sur les ancêtres de d'Alfred, qui s'incéraient bien dans les dates existantes. Voici une citation issu d'un email de Pierre : "Les ancêtres d'Alfred Kastler ont été publiés en 1986 dans le bulletin du cercle généalogique d'Alsace (BCGA), 76, 119-137 par F. Stricker, J.L. Kleindienstn C. Wolf and moi-même (c'était ma première collaboration). La lignée des Kastler était due à la contribution de Fritz Stricker (maintenant décédé). Il avait pu combler des trous dans les enregistrements paroissiaux de Westhoffen : 1687-1736 and 1737-1787, en utilisant les enregistrements des "confirmations", lesquels couvraient la période de 1737 à 1793 (ainsi, les enfants nés depuis 1723 ont pu être suivi), les contrats de mariage et les inventaires après décès.

Les félicitations à Eric et Nathalie Kastler de le Perreux sur marne, la France. Matthis Frédéric Emmanuel Marc Michel Kastler était né le 20 février, 2004.

Les salutations sincères de Californie,

Curt Kastler
curt@kastler.net
<http://kastler.net>

(la plus grande traduction était de Eric Kastler <eric@kastler.net>)
[Pour vous désabonner : <mailto:curt@kastler.net?subject=NEWSLETTER-UNSUBSCRIBE>]

Hallo!

Mit den Informationen die mir Pierre Schneider zur Verfügung gestellt hat war es mir möglich den Nobelpreisgewinner Alfred Kastler dem Stammbaum der Westhoffener Kastler Familie zuzuordnen. Pierre übersandte mir detaillierte Informationen bezüglich Alfreds Abstammung die sich perfekt in die bestehenden Daten einfügen. Hier nun ein Zitat aus Pierre's E-Mail: „Die Vorfahren des Alfred Kastler wurden 1986 im ‚Bulletin du Cercle Genealogique d'Alsace‘ (BCGA), 76,

119-137 von F. Stricker, J.L. Kleindienst, C. Wolff und mir selbst veröffentlicht (es war die erste Zusammenarbeit). Die Kastler Linie kam aufgrund des Beitrags von Fritz Stricker (verstorben) zustande. Er konnte die Lücken in den Gemeindefaufzeichnungen Westhoffs schließen: 1687-1736 und 1737-1787, indem er auf die Aufzeichnungen der Konfirmations-, Eheschließungs- (contrats de mariage) und Sterberegister (inventaires après décès), für die Zeit zwischen 1737-1793 zurückgriff.

Glückwünsche zu Eric und Nathalie Kastler von le Perreux Sur Marne, Frankreich. Matthis Frédéric Emmanuel Marc Michel Kastler war am 20 Februar 2004 geboren.

Herzliche Grüße von den Kalifornischen Kastler,

Curt Kastler
curt@kastler.net
<http://kastler.net>

(Deutsche Übersetzung durch Ralf Kastler <ralf@kastler.net>)
[Falls sie die Newsletter abbestellen wollen:
<mailto:curt@kastler.net?subject=NEWSLETTER-UNSUBSCRIBE>]

Hello,

With information provided by Pierre Schneider, I have integrated Nobel Prize Winner Alfred Kastler into the Westhoffen Kastler family tree. Pierre sent to me the details of Alfred's ancestry, which integrated perfectly into the existing data. Here is a direct quote from Pierre's e-mail: "The ancestors of Alfred Kastler have been published 1986 in Bulletin du Cercle Genealogique d'Alsace (BCGA), 76, 119-137 by F.Stricker, J.L. Kleindienst, C. Wolff and myself (it was my first collaboration). The Kastler line was due to the contribution of Fritz Stricker (now deceased). He was able to overcome the gaps in the parish records of Westhoffen: 1687-1736 and 1737-1787, by using the record of "confirmations" which covers the period 1737-1793 (thus, children born starting 1723 can be followed), the wedding agreements (contrats de mariage) and the inventories (inventaires après décès)."

Congratulations to Eric and Nathalie Kastler of le Perreux Sur Marne, France. Matthis Frédéric Emmanuel Marc Michel Kastler was born on February 20th, 2004.

Regards from California,

Curt Kastler
curt@kastler.net
<http://kastler.net>

[To unsubscribe : <mailto:curt@kastler.net?subject=NEWSLETTER-UNSUBSCRIBE>
]